

Date and addressee's signature
Data și semnătură destinatarului

DISPATCH NOTE CP72 / CUSTOMS DECLARATION CN23
BULETIN DE EXPEDIȚIE CP72 / DECLARAȚIE VAMALĂ CN23

Инструкции

Декларация и прилагаемые к ней документы прочно прикрепляются к отправлению сна-
ружи или, что предпочтительнее, вкладываются в прозрачный самоклеящийся конверт.

Если эта декларация нечетко видна снаружи или если вы предпочитаете ее вложить
в отправление, вы должны приклеить на внешней стороне ярлык с указанием о наличии
таможенной декларации.

Для ускорения таможенной обработки таможенная декларация составляется на француз-
ском, английском или каком-либо другом языке, принятом в стране назначения.

Для таможенного досмотра вашего отправления таможенная страна назначения должна
точно знать его вложение. Поэтому вы должны заполнить декларацию полно и четко. В
противном случае это может привести к задержкам в пересылке отправления, а также к
другим неудобствам для получателя. Любая ложная или неясная декларация может при-
вести к штрафу или конфискации отправления.

Ваши товары могут подпадать под ограничения. Поэтому вам следует осведомиться о
возможностях ввоза и вывоза (запрещения, ограничения, такие как карантин, ограничения,
касающиеся фармацевтических продуктов и т.д.) и справиться о документах (товарный
счет, сертификат о происхождении, санитарный сертификат, лицензия, разрешение на
товар, подлежащий карантину (продукты животного, растительного происхождения, пище-
вые продукты и т.д.)), которые возможно могут потребоваться в стране назначения.

Под «коммерческим отправлением» подразумевается любой экспортируемый или импор-
тируемый в рамках какой-либо сделки товар независимо от того, продается ли он за какую-
либо сумму или обменивается без обеспечения денежной массы.

(1) Должно быть представлено подробно описание каждого предмета, содержащегося в
отправлении (например, «мужские рубашки из хлопка»). Не допускаются указания общего
характера, также как «запасные детали», «образцы», «пищевые продукты» и т.д.

(2) Укажите количество каждого предмета и уточните используемую единицу измерения.

(3) и (4) Укажите чистый вес каждого предмета (в кг) и общий вес отправления с упаков-
кой (в кг) при его взвешивании на почте в момент подачи.

(5) и (6) Укажите стоимость каждого предмета и общую стоимость, уточнив валюту (на-
пример: MDL для молдавского лея).

(7) и (8) Код ТНВЭД (индекс из шести цифр) определяется по гармонизированной систе-
ме описания и кодирования товаров, разработанной Всемирной таможенной организаци-
ей. Термин «страна происхождения» обозначает страну происхождения товаров (напри-
мер, страна, где они были произведены, изготовлены или укомплектованы). Отправителям
коммерческих отправлений рекомендуется указывать эти данные, так как это может ока-
зать содействие при обработке этих отправлений таможней.

(9) Почтовый оператор указывает сумму тарифа, оплаченного за отправление на почте.

(10) Отметьте в клеточке или клеточках категорию отправления.

(11) Просьба уточнить, если вложение (продукты животного, растительного происхожде-
ния, пищевые продукты и т.д.) подлежит карантину или подпадает под другие ограничения.

(12), (13) и (14) Если к вашему отправлению прилагается лицензия или сертификат, от-
метьте в соответствующей клеточке и укажите их номер. Вы должны приложить счет ко
всем коммерческим отправлениям.

(15) Ваша подпись и дата являются подтверждением вашей ответственности за отпра-
вление.

Instrucțiuni

Declarația vamală și documentele de însoțire se fixează bine pe partea exterioară a
trimiterii sau de preferință, se introduc într-un plic transparent adeziv.

Dacă această declarație nu este vizibilă la exterior sau dacă preferați să o plasați în
interiorul trimiterii, trebuie să lipiți pe partea exterioară o etichetă ce va indica prezența
declarației vamale.

Pentru accelerarea vămuirii, declarația se întocmește în franceză, engleză sau în
orice altă limbă admisă în țara de destinație.

Pentru a vămuir trimiterea Dvs., vama țării de destinație trebuie să-i cunoască, cu
precizie, conținutul. Prin urmare, Dvs. trebuie să completați declarația în mod complet
și citeț. În caz contrar, pot rezulta întârzieri în îndrumarea trimiterii și alte inconveniente
pentru destinatar. Orice declarație falsă sau neclară riscă să antreneze o amendă sau
confiscarea trimiterii.

Marfa Dvs. poate fi obiectul unor restricții. Pe de altă parte, vă revine obligația să
vă informați despre posibilitățile de import și export (interdicții, restricții de carantină,
limitele privind produsele farmaceutice etc.) și despre documentele (factura comercia-
lă, certificat de origine, certificat sanitar, licență, autorizație pentru mărfurile supuse la
carantină (produsele de origine animală, vegetală, alimentară etc.) eventual scutite de
taxe în țara de destinație.

„Trimitere comercială” semnifică marfa exportată sau importată în cadrul unei tran-
zacții, care va fi vândută contra unei sume de bani sau schimbată fără contraplată mo-
netară.

(1) Descrieți detaliat fiecare obiect introdus în trimitere (de ex. „cămașă din bumbac
pentru bărbați”). Indicațiile generice precum „piese de schimb”, „eșantioane”, „produse
alimentare” etc. nu sunt admise.

(2) Indicați greutatea fiecărui obiect și unitatea de măsură utilizată.

(3) și (4) Indicați greutatea netă a fiecărui obiect (în kg) și greutatea totală a trimiterii
(în kg) împreună cu ambalajul în momentul cântăririi sale la poștă.

(5) și (6) Indicați valoarea fiecărui obiect și valoarea totală, indicând valuta utilizată (de
ex. MDL pentru lei moldovenești).

(7) și (8) Codul tarifar al mărfii (din șase cifre) trebuie să fie bazat pe Sistemul ar-
monizat de descriere și de codificare a mărfurilor, elaborat de Organizația Mondială
Vamală. Termenul „țara de origine” semnifică țara de proveniență a mărfurilor (de ex.
Țara de producere, de fabricare sau de asamblare). Expeditorilor de mărfuri comerciale
li se recomandă să includă aceste date, deoarece acestea pot fi utile la prelucrarea
trimitelilor în vamă.

(9) Operatorul poștal indică suma taxelor de francare, achitate la poștă pentru expe-
diere.

(10) Precizați categoria trimiterii. Bifați căsuța corespunzătoare.

(11) Precizați dacă conținutul (produse de origine animală, vegetală, alimentară etc.)
este supus la carantină sau la alte restricții.

(12), (13) și (14) Dacă trimiterea Dvs. este însoțită de licență sau certificat, bifați că-
suța corespunzătoare și indicați numărul. Trebuie să anexați facturi la fiecare trimitere
comercială.

(15) Semnătura Dvs. și data confirmă responsabilitatea Dvs. pentru trimitere.